

# Gazzetta ufficiale

## delle Comunità europee

ISSN 0378-7028

L 84

27° anno

27 marzo 1984

Edizione  
in lingua italiana

## Legislazione

---

### Sommario

#### I *Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità*

Regolamento (CEE) n. 765/84 della Commissione, del 21 marzo 1984, relativo alla fornitura di varie partite di burro a titolo di aiuto alimentare . . . . .	1
Regolamento (CEE) n. 766/84 della Commissione, del 21 marzo 1984, relativo alla fornitura di varie partite di butteroil a titolo di aiuto alimentare . . . . .	8
Regolamento (CEE) n. 767/84 della Commissione, del 23 marzo 1984, relativo alla fornitura di varie partite di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare . . . .	23

## I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

## REGOLAMENTO (CEE) N. 765/84 DELLA COMMISSIONE

del 21 marzo 1984

relativo alla fornitura di varie partite di burro a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari<sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1600/83<sup>(2)</sup>, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 1039/82 del Consiglio, del 26 aprile 1982, che fissa le norme generali relative alla fornitura di grassi nel latte, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1982, ad alcuni paesi in via di sviluppo e ad alcuni organismi specializzati<sup>(3)</sup>, in particolare l'articolo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio, dell'11 luglio 1983, che fissa regole per l'applicazione nel 1983 del regolamento (CEE) n. 3331/82 relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare<sup>(4)</sup>,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato I, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di burro parimenti indicati nell'allegato I;

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 21 marzo 1984.

considerando che è pertanto opportuno procedere a tale fornitura in conformità delle norme previste dal regolamento (CEE) n. 1354/83 della Commissione, del 17 maggio 1983, recante modalità generali di mobilitazione e di fornitura di latte scremato in polvere, di burro e di butteroil a titolo di aiuto alimentare<sup>(5)</sup>, modificato dal regolamento (CEE) n. 1886/83<sup>(6)</sup>; che è necessario in particolare precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiereo-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

*Articolo 1*

Gli organismi d'intervento provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 1354/83, alla fornitura di burro a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nell'allegato I.

*Articolo 2*

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

*Per la Commissione*

Poul DALSAGER

*Membro della Commissione*

<sup>(1)</sup> GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU n. L 163 del 22. 6. 1983, pag. 56.

<sup>(3)</sup> GU n. L 120 dell'1. 5. 1982, pag. 5.

<sup>(4)</sup> GU n. L 196 del 20. 7. 1983, pag. 1.

<sup>(5)</sup> GU n. L 142 dell'1. 6. 1983, pag. 1.

<sup>(6)</sup> GU n. L 187 del 12. 7. 1983, pag. 29.

## ALLEGATO I

## Bando di gara (1)

Designazione della partita	A	B	C
1. Programma:	1983		
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio		
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983		
2. Beneficiario	}	Repubblica dell'India	
3. Paese di destinazione			
4. Fase e luogo di consegna	fob		
5. Rappresentante del beneficiario	—		
6. Quantitativo totale	100 t	100 t	100 t
7. Provenienza del burro	Mercato della Comunità		
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Belga		
9. Caratteristiche specifiche	—		
10. Imballaggio	25 kg		
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« BOMBAY /	« CALCUTTA /	« MADRAS /
	SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY »		
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1984		
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—		
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:			
a) periodo d'imbarco	—		
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—		
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento belga, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (2)		

Designazione della partita	D
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	1 500 t <sup>(3)</sup>
7. Provenienza del burro	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Vedi allegato II
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	(2)

Designazione della partita	E
1. Programma :	1982
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1039/82 del Consiglio
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1040/82 del Consiglio
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	500 t
7. Provenienza del burro	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« BOMBAY / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	(2)

Designazione della partita	F
1. Programma :	1982
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1039/82 del Consiglio
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1040/82 del Consiglio
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	100 t
7. Provenienza del burro	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Britannico
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	«CALCUTTA / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento britannico, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 <sup>(2)</sup>

*Note*

- (<sup>1</sup>) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 208 del 4 agosto 1983, pagina 9, funge da bando di gara.
- (<sup>2</sup>) Il burro, non salato, deve essere stato fabbricato dopo il 1° febbraio 1984 con crema fresca, dolce, pastorizzata, senza coloranti né neutralizzanti, non avere odore e presentare una struttura uniforme.  
Esso deve corrispondere alle seguenti caratteristiche tecniche:  
— tenore di materia grassa: 82 % al minimo;  
— tenore d'acqua: 16 % al massimo;  
— tenore di materia secca non grassa: 1,5 % al massimo;  
— pH: tra 6 e 6,7.  
L'imballaggio deve essere conforme alle norme dell'articolo 5, paragrafi 2 e 3, del regolamento (CEE) n. 685/69.  
Il trasporto del prodotto deve essere effettuato a una temperatura compresa tra -18 °C e -10 °C (0 °F e 14 °F).  
Lievito e muffa: meno di 20 per grammo.
- (<sup>3</sup>) L'offerta può riguardare soltanto un quantitativo parziale di 500 t o un multiplo di 500 t; vedi articolo 11, paragrafo 3, terzo comma, del regolamento (CEE) n. 1354/83.
-

## BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
D	1 500	1 000	République de l'Inde	République de l'Inde (Bombay)	Bombay / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		500	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community

## REGOLAMENTO (CEE) N. 766/84 DELLA COMMISSIONE

del 21 marzo 1984

relativo alla fornitura di varie partite di butteroil a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari<sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1600/83<sup>(2)</sup>, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 1039/82 del Consiglio, del 26 aprile 1982, che fissa le norme generali relative alla fornitura di grassi nel latte, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1982, ad alcuni paesi in via di sviluppo e ad alcuni organismi specializzati<sup>(3)</sup>, in particolare l'articolo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio, dell'11 luglio 1983, che fissa regole per l'applicazione nel 1983 del regolamento (CEE) n. 3331/82 relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare<sup>(4)</sup>,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato I, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di butteroil parimenti indicati nell'allegato I;

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 21 marzo 1984.

considerando che è pertanto opportuno procedere a tale fornitura in conformità delle norme previste dal regolamento (CEE) n. 1354/83 della Commissione, del 17 maggio 1983, recante modalità generali di mobilitazione e di fornitura di latte scremato in polvere, di burro e di butteroil a titolo di aiuto alimentare<sup>(5)</sup>, modificato dal regolamento (CEE) n. 1886/83<sup>(6)</sup>; che è necessario in particolare precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

*Articolo 1*

Gli organismi d'intervento provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 1354/83, alla fornitura di butteroil a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nell'allegato I.

*Articolo 2*

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

*Per la Commissione*

Poul DALSAER

*Membro della Commissione*

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.

(2) GU n. L 163 del 22. 6. 1983, pag. 56.

(3) GU n. L 120 dell'1. 5. 1982, pag. 5.

(4) GU n. L 196 del 20. 7. 1983, pag. 1.

(5) GU n. L 142 dell'1. 6. 1983, pag. 1.

(6) GU n. L 187 del 12. 7. 1983, pag. 29.

## ALLEGATO I

## Bando di gara (1)

Designazione della partita	A
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Guiana
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	100 t
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Belga
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	20 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« TO GUYANA »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento belga conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83

Designazione della partita	B
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Pakistan
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	340 t
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Belga
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	5 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Vedi allegato II
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	C
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Somalia
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	cif Mogadiscio
5. Rappresentante del beneficiario	Mr Abdi Aden Nur, Director of Food Aid, PO Box 1742, Mogadiscio, Somali Democratic Republic
6. Quantitativo totale	610 t
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Irlandese
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	5 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« TO SOMALIA »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	(3)

Designazione della partita	D
1. Programma :	1982
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1039/82 del Consiglio
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1040/82 del Consiglio
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	1 000 t <sup>(4)</sup>
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Britannico
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	200 kg <sup>(5)</sup>
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Vedi allegato II
12. Periodo d'imbarco	Prima del maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	Prima del 15 giugno 1984
a) periodo d'imbarco	
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	E
1. Programma :	1982
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1039/82 del Consiglio
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1040/82 del Consiglio
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	100 t
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Irlandese
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	20 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« CALCUTTA / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento irlandese conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83

Designazione della partita	F
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	2 000 t (*)
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Tedesco
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	20 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	«BOMBAY / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	G	H
1. Programma :	1983	
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio	
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983	
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India	
3. Paese di destinazione		
4. Fase e luogo di consegna	fob	
5. Rappresentante del beneficiario	—	
6. Quantitativo totale	700 t	700 t
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento	
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Francese	
9. Caratteristiche specifiche	—	
10. Imballaggio	5 kg	
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« BOMBAY / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY »	
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984	
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984	
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:		
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984	
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984	
15. Varie	—	

Designazione della partita	I
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	2 000 t (*)
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Olandese
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	5 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Vedi allegato II
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	K
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	400 t
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Britannico
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	5 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	«MADRAS / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	L
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Capo Verde
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario <sup>(2)</sup>	—
6. Quantitativo totale	31 t
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Belga
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	5 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« CAPE VERDE 2649 / PRAIA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento belga conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83

Designazione della partita	M
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 16 dicembre 1983
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Mauritania
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	200 t
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Belga
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	5 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« MAURITANIE 1361 / DAKAR EN TRANSIT AROSSO / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	N
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Giamaica
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	Ambassade de Jamaïque, rue de la Loi 83 – 85, B-1040 Bruxelles (tél. 02/230 11 70)
6. Quantitativo totale	200 t
7. Provenienza del butteroil	Da produrre con burro d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Irlandese
9. Caratteristiche specifiche	—
10. Imballaggio	5 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« TO JAMAICA »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	Prima del 15 giugno 1984
a) periodo d'imbarco	
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

*Note*

- (1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 208 del 4 agosto 1983, pagina 9, funge da bando di gara.
  - (2) Vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 229 del 26 agosto 1983 pagina 2.
  - (3) L'aggiudicatario trasmette al beneficiario, su richiesta di quest'ultimo e secondo le sue istruzioni, i documenti necessari per l'importazione della merce nel paese di destinazione.
  - (4) Ogni offerta deve riguardare unicamente un quantitativo parziale di 500 t come previsto nel bando di gara complementare pubblicato contemporaneamente al presente regolamento nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*, edizione C, indicante l'ubicazione dei depositi nei quali il prodotto è immagazzinato.
  - (5) In fusti metallici nuovi di contenuto da 190 kg a 200 kg (da precisare nell'offerta) rivestiti internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti o sottoposti ad un trattamento che dà garanzie equivalenti, muniti di cocchiere, completamente pieni ed ermeticamente chiusi in atmosfera di azoto. La resistenza del fusto agli urti deve essere sufficiente per sopportare un lungo trasporto marittimo. I fusti metallici non devono, per loro natura, essere nocivi alla salute umana a provocare un cambiamento di colore, di sapore o di odore del loro contenuto. La chiusura dei fusti deve essere assolutamente ermetica.
-

## BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
B	340	40	PAM	Pakistan	Pakistan 2149 / Karachi / Action of the World Food Programme
		300	PAM	Pakistan	Pakistan 2451 / Karachi / Action of the World Food Programme
D	1 000	300	République de l'Inde	République de l'Inde (Bombay)	Bombay / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		300	République de l'Inde	République de l'Inde (Bombay)	Bombay / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		300	République de l'Inde	République de l'Inde (Madras)	Madras / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		100	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
I	2 000	250	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		750	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		500	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		500	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community

## REGOLAMENTO (CEE) N. 767/84 DELLA COMMISSIONE

del 23 marzo 1984

relativo alla fornitura di varie partite di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari<sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1600/83<sup>(2)</sup>, in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

visto il regolamento (CEE) n. 1399/81 del Consiglio, del 19 maggio 1981, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1981, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati<sup>(3)</sup>, in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 1037/82 del Consiglio, del 26 aprile 1982, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1982, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati<sup>(4)</sup>, in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio, dell'11 luglio 1983, che fissa regole per l'applicazione nel 1983 del regolamento (CEE) n. 3331/82 relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare<sup>(5)</sup>,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato I, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di

latte scremato in polvere parimenti indicati nell'allegato I;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tali forniture in conformità delle norme previste dal regolamento (CEE) n. 1354/83 della Commissione, del 17 maggio 1983, recante modalità generali di mobilitazione e di fornitura di latte scremato in polvere, di burro e di butteroil a titolo di aiuto alimentare<sup>(6)</sup>, modificato dal regolamento (CEE) n. 1886/83<sup>(7)</sup>; che è necessario in particolare precisare i termini e le modalità di consegna nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

*Articolo 1*

Gli organismi d'intervento provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 1354/83, alla fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nell'allegato I.

*Articolo 2*

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 marzo 1984.

*Per la Commissione*

Poul DALSAER

*Membro della Commissione*

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.

(2) GU n. L 163 del 22. 6. 1983, pag. 56.

(3) GU n. L 141 del 27. 5. 1981, pag. 1.

(4) GU n. L 120 dell'1. 5. 1982, pag. 1.

(5) GU n. L 196 del 20. 7. 1983, pag. 11.

(6) GU n. L 142 dell'1. 6. 1983, pag. 1.

(7) GU n. L 187 del 12. 7. 1983, pag. 29.

## ALLEGATO I

Bando di gara <sup>(1)</sup>

Designazione della partita	A
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Guiana
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	300 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« TO GUYANA »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	B
1. Programma :	1981
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1399/81 del Consiglio
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1400/81 del Consiglio
2. Beneficiario	LICROSS
3. Paese di destinazione	Ruanda
4. Fase e luogo di consegna	Reso destinazione Entrepôt Croix-Rouge di Nyamirambo, Kigali (Ruanda), via Mombasa (Kenya)
5. Rappresentante del beneficiario <sup>(2)</sup>	—
6. Quantitativo totale	25 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Britannico
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE AU RWANDA / KIGALI VIA MOMBASA »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento britannico, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83

Designazione della partita	C
1. Programma : a) base giuridica b) attribuzione	1981 Regolamento (CEE) n. 1399/81 del Consiglio Regolamento (CEE) n. 1400/81 del Consiglio
2. Beneficiario	UNRWA
3. Paese di destinazione	Israele
4. Fase e luogo di consegna	cif Aquaba
5. Rappresentante del beneficiario (2)	Hevre Klalit, Lehashigaha BM, Pavillon 15 Port Area, Ashdod (Israel)
6. Quantitativo totale	162 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	(3) (4)

Designazione della partita	D
1. Programma :	1982
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1037/82 del Consiglio
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1038/82 del Consiglio
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Tanzania
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario <sup>(2)</sup>	—
6. Quantitativo totale	1 100 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Scorte d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Tedesco
9. Caratteristiche specifiche	Entrata all'ammasso dopo il 1° novembre 1983
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una palla rossa (diametro: 3 cm) e « TANZANIA 2247 / DRIED SKIMMED-MILK POWDER, NON-ENRICHED / DAR ES SALAAM / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	(5)

Designazione della partita	E	F	G
1. Programma :	1982		
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1037/82 del Consiglio		
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1038/82 del Consiglio		
2. Beneficiario	PAM		
3. Paese di destinazione	Mozambique		
4. Fase e luogo di consegna	fob		
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—		
6. Quantitativo totale	20 t	18 t	22 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità		
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Francese		
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83		
10. Imballaggio	25 kg		
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« MOZAMBIQUE 2382 P1 /		
	BEIRA /	MAPUTO /	NACALA /
	ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME »		
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984		
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—		
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:			
a) periodo d'imbarco	—		
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—		
15. Varie	Le spese d'intervento sono determinate dall'organismo d'intervento francese conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83		

Designazione della partita	H
1. Programma :	1982
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1037/82 del Consiglio
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1038/82 del Consiglio
2. Beneficiario	CICR
3. Paese di destinazione	Indonesia
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario <sup>(2)</sup>	—
6. Quantitativo totale	100 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Britannico
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e: «TIM-17 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION IN INDONESIA / JAKARTA »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento britannico, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83

Designazione della partita	I	K
1. Programma :	1983	
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio	
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983	
2. Beneficiario	} Sudan	
3. Paese di destinazione	}	
4. Fase e luogo di consegna	cif Port Soudan	
5. Rappresentante del beneficiario	Ministry of Planning, Food Aid National Administration, PO Box 735, Khartoum (Sudan) (Telegraphic Address: MAONAT; Tel.: 7 20 01 - 7 79 78)	
6. Quantitativo totale	300 t	200 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Scorte d'intervento	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Belga	—
9. Caratteristiche specifiche	—	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg	
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	«SKIMMED-MILK POWDER NON-ENRICHED / TO THE SUDAN VIA PORT SUDAN»	«TO THE SUDAN / FOR FREE DISTRIBUTION VIA PORT SUDAN»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984	
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984	
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:		
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984	
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984	
15. Varie	—	

Designazione della partita	L
1. Programma:	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Zimbabwe
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	—
6. Quantitativo totale	500 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Scorte d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Tedesco
9. Caratteristiche specifiche	Entrata all'ammasso dopo il 1° gennaio 1984
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« MILK POWDER NON-ENRICHED / TO ZIMBABWE »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	(4)

Designazione della partita	M
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Niger
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	409 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« NIGER 1375 / APAPA / COTONOU / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	N
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Giordania
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	65 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Danese
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg secondo il punto 4.2 dell'allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« JORDAN / 2108P2 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento danese, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83

Designazione della partita	O
1. Programma :	1982
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1037/82 del Consiglio
b) attribuzione	Regolamento (CEE) n. 1038/82 del Consiglio
2. Beneficiario	CICR
3. Paese di destinazione	Filippine
4. Fase e luogo di consegna	cif Manila
5. Rappresentante del beneficiario (2)	Philippine National Red Cross, PO Box 280, Manila D-2803 (Philippines)
6. Quantitativo totale	50 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Olandese
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e: «PHL-23 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MANILA»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento olandese, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83

Designazione della partita	P
1. Programma :	1983
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Vedi allegato II
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (2)	—
6. Quantitativo totale	427 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità limitato all'Irlanda
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Vedi allegato II
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	Q
1. Programma: a) base giuridica b) attribuzione	1983 Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio Decisione della Commissione del 16 dicembre 1983
2. Beneficiario	LICROSS
3. Paese di destinazione	Brasile
4. Fase e luogo di consegna	cif Rio de Janeiro
5. Rappresentante del beneficiario (2)	Cruz Vermelha Brasileira, Praça Cruz Vermelha n. 10/12, 20230-Rio de Janeiro, Brazil
6. Quantitativo totale	250 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e: «ACÇÃO DA CRUZ VERMELHA BRASILEIRA / DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / RIO DE JANEIRO»
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	R
1. Programma: a) base giuridica b) attribuzione	1983 Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio Decisione della Commissione del 16 dicembre 1983
2. Beneficiario	LICROSS
3. Paese di destinazione	Mauritania
4. Fase e luogo di consegna	cif Nouakchott
5. Rappresentante del beneficiario <sup>(2)</sup>	Croissant rouge mauritanien, avenue Gamal Abdel Nasser, Boîte postale 344, Nouakchott (Mauritanie)
6. Quantitativo totale	300 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una mezzaluna rossa di 10 cm di altezza con le punte orientate verso sinistra e: « ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NOUAKCHOTT »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

Designazione della partita	S
1. Programma : a) base giuridica b) attribuzione	1983 Regolamento (CEE) n. 1992/83 del Consiglio Decisione della Commissione del 29 luglio 1983
2. Beneficiario	} Giamaica
3. Paese di destinazione	
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	Ambassade de Jamaïque, rue de la Loi 83-85, B-1040 Bruxelles, (tél. 02/230 11 70)
6. Quantitativo totale	1 200 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« TO JAMAICA »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1984
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 aprile 1984
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83:	
a) periodo d'imbarco	Prima del 15 giugno 1984
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 aprile 1984
15. Varie	—

*Note*

- (1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 208 del 4 agosto 1983, pagina 9, funge da bando di gara.
  - (2) Vedere elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 229 del 26 agosto 1983, pagina 2.
  - (3) L'aggiudicatario trasmette al beneficiario, su richiesta di quest'ultimo e secondo le sue istruzioni, i documenti necessari per l'importazione della merce nel paese di destinazione.
  - (4) Da fornire in contenitori di 20 piedi.  
Condizioni: shippers: count, load and stowage (cls).
  - (5) Da fornire su palette standard — 40 sacchi per paletta sotto rivestimento di plastica.
-

## BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
P	427	292	PAM	Nicaragua	Nicaragua 2536 / Corinto / Action of the World Food Programme
		30	PAM	Botswana	Botswana 2478 QX / Durban in transit to Botswana / Action of the World Food Programme
		6	PAM	Guinee	Guinee 1371 / Conakry / Action du programme alimentaire mondial
		25	PAM	Indonesia	Indonesia 2260 P1 / Palembang / Action of the World Food Programme
		51	PAM	Indonesia	Indonesia 2597 / Palembang / Action of the World Food Programme
		23	PAM	Senegal	Senegal 2344 P1 / Dakar / Action du programme alimentaire mondial

